



►► **Es wird voll**

Touristenzahlen bis April lassen erahnen, was im Sommer auf Spanien zukommt **Seite 2**



►► **Kirche ist zu**

Finestrats Bürgermeister ist sauer – Gotteshaus seit zwei Jahren geschlossen **Seite 4**

Strände mit Mängeln

Orihuela Costa – kp. Die Einwohner von Orihuela Costa haben dem Küstenstadtrat ein Ultimatum gestellt, um den Zustand der Strände zu verbessern. Die elf Playas würden „gravierende Mängel“ aufweisen, so die Asociación de Vecinos de Cabo Roig y Lomas. Zum Sommer bereitet sich Orihuela auf Tausende von Touristen und Besuchern vor.

Alfàs feiert San Juan

L'Alfàs del Pi – fin. L'Alfàs del Pi feiert die kürzeste Nacht des Jahres am Sonntag, 23. Juni, ab 17 Uhr am Albir-Strand. Die Festkommission sorgt für den Barbetrieb, Musik kommt von DJs und das Rathaus hat ein großes Lagerfeuer vorbereitet, das um Mitternacht angezündet wird. Private Feuer sind ebenso verboten wie Grillen.



Flüchten oder feiern

Foto: GVA

Wie das Fiestafieber vor den Hogueras in Alicante um sich greift und die Stadt prägt.

Seite 6

JACHTTRANS
 SEIT 1990

INTERNATIONALE TRANSPORTE

- Spezialisiert auf Auto-, Caravan-, Motorrad-, Campertransporte.
- Wöchentlicher Transport zwischen den Niederlanden, Deutschland, Spanien, Portugal und umgekehrt.

Niederlassung Niederlande:
 Biestraat 6B | 5126 NJ Gilze

Niederlassung Spanien:
 Poligono Pla de terol | Calle Hermus 5
 03520 Polop de la Marina Alicante

+34 966 896 065 | +31 6 484 534 01
 +31 10 521 1430 | +31 6 484 534 00
 info@jachttrans.com | @jachttrans
 www.jachttrans.com | @jachttrans

Wo ist Ihre Anzeige?

**CBZ-Telefon:
 617 369 005**

PIANOLIGHTS®
 IMMERSIVE KLAVIERKONZERTE

Chopin: Nocturnes
 Óscar Oliver, Pianist

5. JULI - ALTEA
 NUESTRA SEÑORA DEL CONSUELO
 TICKETS: ARSMAGNA.LIVE

19. Juni

Eröffnung in Benissa
 Avda. de La Marina, 112

Ein ALDI in der Nähe füllt den Kühlschrank, ohne den Geldbeutel zu leeren.

ALDI

ASÍ DE FÁCIL, ASÍ DE ALDI

SUPERPREISE ALS WILLKOMMENSGRUSS



Wieder Badetote

Schon seit dem 1. Juni sorgen Badetote an Spaniens Stränden, allen voran an der Costa Blanca und an der Costa del Sol, für Schlagzeilen. Worauf geachtet werden sollte, um das Risiko des Ertrinkens in Pools und im Meer zu minimieren.

Mehr in der **CBN**

CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024
ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG
Rotativos del Mediterráneo, S.L.,
ZENTRALE: C/ Alicante, 39,
Pol. La Cala, 03509 Finestrat (Alicante)

GESCHÄFTSFÜHRER:
Hans H. Schneegluth

CHEFREDAKTEUR:
Stephan Kippes

REDAKTION:
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:
Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:
Oliva bis Jávea:
Susanne Thiemann, Tel. 617 369 465

Gata de Gorgos bis Altea:
Nicolas Lubig, Tel. 605 043 010,

Calpe bis Alicante:
Pilar Díez Dorado, Tel. 609 301 836

Costa Blanca Süden:
Christiane Loyda, Tel. 607 342 532

DRUCKEREI:
Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:
Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45



Die Massen kommen

Touristenzahlen bis April lassen erahnen, was Spanien bevorsteht

Madrid – tl. Die ersten vier Monate eines Jahres sind im Tourismus ein guter Gradmesser, wohin die Reise in dieser Saison gehen wird. Zieht man dazu die aktuellen Zahlen des Nationalen Statistkinstituts (INE) zu Rate, steht Spanien ein nie dagewesener Ansturm an ausländischen Urlaubern bevor. Dass der Massentourismus hierzulande auf zunehmende Ablehnung in der Bevölkerung stößt, scheint nördlich der Pyrenäen niemanden zu stören.

Wie auch immer: Von Januar bis April kamen 24 Millionen ausländische Touristen nach Spanien. Das entspricht einem Plus von 14,5 Prozent im Vergleich zu 2023, das zum neuen Rekordjahr mit 85,3 Millionen Gästen aus dem Ausland mutierte. Alle großen Märkte – Großbritannien, Deutschland und Frankreich – lagen im zweistelligen Plus. Wobei bei Deutschen mit plus 16,9 Prozent und 3,18 Millionen Urlaubern in den ersten vier Monaten der größte Zuwachs zu verzeichnen war, was die Rückkehr auf Platz zwei im Nationen-Ranking bedeutete.

Unter den spanischen Urlaubsregionen waren die Balearn die Region mit dem geringsten Zuwachs – plus 6,8 Prozent. Was die Abhängigkeit der Mittelmeer-Inseln von der Sommersaison unterstreicht. Dagegen konnten Katalonien, die Kanaren, Andalusien sowie Valencia und Madrid mit zweistelligen Wachstumsraten aufwarten. Ausgerechnet die Kanaren, wo der erste großen Massen-



Auch in der Nebensaison haben viele Touristen die Mittelmeerküste besucht. Foto: D. Revenga

protest gegen einen ausufernden Tourismus stattfand, waren in den ersten vier Monaten die meistbesuchte Region mit 5,45 Millionen ausländischen Besuchern. In jedem der vier Monate überschritt die Zahl ausländischer Touristen dabei die Millionen-Marke. Das gab es bislang noch nie auf den Kanaren.

Besonders groß fiel das Plus in den Regionen Valencia und Madrid aus. Für Valencia entschieden sich 3,03 Millionen Touristen aus dem Ausland. Das bedeutet einen Zuwachs von 22 Prozent im Vergleich zum Vorjahreszeitraum. Madrid besuchten 2,71 Millionen Ausländer – plus 21,6 Prozent. Von der Zeitung „El País“ konsultierte Experten führten den starken Zuwachs in beiden Regionen auf das gestiegene Angebot an Touristen-Apartments zurück.

Eine von der Tourismus-Lobby Exceltur in Auftrag gegebene Studie hob die Entwicklung in der Stadt Valencia hervor. Demnach kommen Tourismus-Apartments inzwischen auf die gleiche Anzahl an Betten wie die Hotels – beide bieten

►► „Die Ergebnisse der ersten vier Monate sind die bislang besten, seit Statistik geführt wird“

20.000 Übernachtungsplätze.

Noch krasser fällt das Wachstum bei den Ausgaben aus, die ausländische Touristen tätigen. In den ersten vier Monaten kamen 31,4 Milliarden Euro zusammen. Das waren 22,6 Prozent mehr als im Vor-

jahreszeitraum. „Die Ergebnisse der ersten vier Monate sind die bislang besten, seit darüber Statistik geführt wird. Sie zeigen zudem einen Schwenk in Richtung Qualitätstourismus“, meinte Tourismusminister Jordi Hereu.

Was den Urlaubsregionen im Sommer bevorsteht, lassen auch die vorliegenden Buchungszahlen erahnen. Wie die Reiseagentur Destinia mitteilte, sei mit einer historischen Hochsaison zu rechnen. Die Buchungen lägen über dem Stand des Vorjahres. „Bei Reisen mit dem Ziel Spanien haben wir mit Stand heute 54 Prozent mehr Reservierungen für die Sommermonate.“ Deutschland sticht mit plus 48 Prozent unter den großen Märkten hervor, Italien mit plus 36 Prozent.

„Rassistische Gefängnisse“

Erschreckende Studie über Zentren für Migranten

Madrid – sk. Die Jesuiten haben das Parlament aufgerüttelt und den Abgeordneten eine Studie über die Zustände in den CIE-Zentren vorgelegt, in denen Migranten ohne Aufenthaltsgenehmigung interniert

werden. Der Jesuiten-Dienst für Migranten (SJM) klagte ein Verschweigen der Realität und schwere Menschenrechtsverstöße an, da Personen ihrer Freiheit beraubt werden. Die Zustandsberichte sind aus erster Hand, stammen von Jesuiten, die Migranten in diesen Zentren in Valencia, Murcia, Algeciras, Barcelona, Las Palmas und Madrid betreuen.

Der SMJ spricht von „rassistischen Gefängnissen“, einer feindseligen Haltung gegenüber den Ausländern und gravierenden Auswirkungen dieser Feindseligkeiten auf deren Psyche. Der SMJ fordert ihre Schließung, die EU dagegen drängt in ihrem Pakt für Migration und Asyl auf das Aufgreifen von Ausländern, die ohne gültige Papiere einreisen.

Die Mehrzahl der Insassen sind keineswegs Flüchtlinge, die auf ihre Abschiebung warten. 71 Prozent sind Ausländer, die seit längerem in Spanien leben und arbeiten, aber mangels Aufenthaltsgenehmigung ausgewiesen werden sollen. Der Ombudsmann hatte der Regierung bereits vorgeworfen, dass nur 37 Prozent der rund 2.000 internierten Personen abgeschoben werden.

Arbeit ist weiblich

Boom in Spanien: Beschäftigungsplus ist Frauen zu verdanken

Madrid – tl. Mit 21,32 Millionen Personen, die eine sozialversicherungspflichtigen Job haben, wurde im Mai ein neuer Beschäftigungsrekord aufgestellt. Diese Entwicklung treiben Frauen voran. Erstmals in Spanien zählt die Sozialversicherung mehr als zehn Millionen Beitragszahlerinnen. „Frauen sind der Eckstein in der Schaffung von Arbeitsplätzen in den vergangenen Jahren“, schreibt die Zeitung „El País“.

2007, also im Jahr vor der großen Finanz- und Wirtschaftskrise, hatten 8,03 Millionen Frauen eine sozialversicherungspflichtige Beschäftigung. Damals betrug die Zahl der Beschäftigten 19,3 Millionen Personen. Im Mai dieses Jahres waren es 10,11 Millionen Frauen und 21,23 Gesamtbeschäftigte. Das Plus von rund zwei Millionen Beschäftigten gegenüber 2007 ist darauf zurückzuführen, dass immer mehr Frauen auf dem Arbeitsmarkt aktiv sind. Dagegen unterscheidet sich die Zahl der Männer in Beschäftigung mit aktuell 11,22 Millionen kaum von der im Jahr 2007 mit 11,27 Millionen.

Immer mehr Frauen arbeiten

Laut Sozialversicherung stellen Frauen inzwischen 47,4 Prozent der arbeitenden Bevölkerung. Das ist der bislang höchste Anteil. Allerdings beträgt das Plus gegenüber dem Mai des Vorjahres nur 0,2 Prozentpunkte. „Der Abstand zu den Männern verringert sich langsamer, als es uns lieb ist, aber kontinuierlich“, sagte der Staatssekretär für Sozialversi-



Rosa María García Malea ist Pilot in Luftwaffe. Foto: EFE

cherung, Borja Suárez. Das Beschäftigungswachstum der Frauen fällt auch etwas stärker aus als das der Männer. In den vergangenen vier Jahren verzeichneten Frauen ein Plus von im Schnitt 3,9 Prozent, bei Männern lag es bei 3,2 Prozent. Zudem fällt auf, dass die Beschäftigungslage von Frauen

►► Frauen stellen inzwischen 47,4 Prozent der arbeitenden Bevölkerung

weniger konjunkturanfällig ist als die von Männern. Während der großen Rezession von 2008 bis 2013 ging die Beschäftigung nicht so stark zurück wie die der Männer. Während der Corona-Pandemie war diese Tendenz auch feststellbar.

Bei Frauen im Angestelltenverhältnis ist die Differenz zu einem 50:50-Verhältnis mit Männern noch kleiner. Im Mai lag der Beschäftigungsanteil der Frauen bei 48,8 Prozent. Unter den Selbstständigen ist der Frauenanteil deutlich ge-

ringer. Im Mai betrug er lediglich 37,2 Prozent.

Im europäischen Vergleich liegt Spanien in der Mitte. Eurostat nannte für das dritte Quartal 2023 einen Frauenanteil an der Beschäftigung von 46,5 Prozent. Am besten schneidet Lettland mit 50,5 Prozent ab. Knapp darunter liegen Litauen und Portugal, beide mit 49,8 Prozent. Italien hat mit 42,4 Prozent den schlechtesten Wert.

Frauen arbeiten häufiger in Teilzeit als Männer. Aktuell sind es 21,6 Prozent, bei Männern nur 6,6 Prozent. Der hohe Teilzeitanteil von Frauen resultiert daher, dass familiäre Pflichten an ihnen hängen bleiben. 17 Prozent der Frauen in Teilzeit kümmern sich um Kinder oder Pflegebedürftige. Bei Männern in Teilzeit sind es vier Prozent, die sich in einer ähnlichen Situation befinden. Frauen sind zudem häufiger in befristeten Arbeitsverhältnissen zu finden als Männer. Auch ist bei ihnen die Arbeitslosigkeit noch immer höher als bei Männern.

FTI-Pleite trifft Kanaren

40.000 Urlauber hatten bereits gebucht

Las Palmas – tl. Die Pleite des zweitgrößten deutschen Reisekonzerns FTI – immerhin auch der drittgrößte in Europa – trifft die Kanaren hart. 40.000 Urlauber hatten bereits für die spanischen Atlantikin-

seln gebucht. Zudem hängen rund 1.500 direkte Arbeitsplätze auf den Kanaren von FTI ab, heißt es in einer ersten Schadensschätzung des Arbeitgeberverbands CEOE.

Über FTI kamen jährlich rund 500.000 Gäste auf die Kanaren, was 15 Prozent der Urlauberkünfte entspricht. FTI generierte vergangenes Jahr auf den Kanaren eine Wirt-

schaftskraft von 800 Millionen Euro. Inzwischen kümmern sich Unternehmen wie TUI und Dertour über den Deutschen Reisesicherungsfonds (DRSF) um die von der Pleite überraschten Urlauber auf den Kanaren und Balearen. Inwieweit auch die Geschäfte von FTI auf den beiden spanischen Inselgruppen übernommen werden können, ist noch unklar.

Formel 1 in Valencia

Qualmender Asphalt, aufheulende Motoren und der Geruch von verbranntem Gummi. Zwischen 2008 und 2012 heizten Formel-1-Rennwagen mit einer Durchschnittsgeschwindigkeit von 200 durch das Hafengebiet von Valencia. Was sie hinterließen waren neben einem Haufen Abfall und verblässerter Relikte ein äußerst übler Nachgeschmack.



Mehr in der **CBN**

	3		9			4	
	8			3			5
9					1		8
2			3				
1		3		6		9	7
					5		1
5			1				2
8				4			6
	7				8		1



Wir suchen neue Mitarbeiter zur Verstärkung unseres Teams im Bereich der Kundenbetreuung

Was benötigen Sie?

- Erfahrung im Kundensupport
- Hohes Sprachniveau in Deutsch, Englisch und Spanisch.

Bitte senden Sie uns Ihren Lebenslauf rrhh@chg.es

OLIVANOVA.COM

Alcalde geißelt Bistum

Finestrats Kirche seit zwei Jahren zu – Renovierung geht nicht voran

Finestrat – ann. Sie ist noch im Dorf, die Kirche in Finestrat. Aber seit zwei Jahren kann kein frommer Einwohner oder neugieriger Tourist den Fuß ins Gotteshaus setzen. Jetzt ist dem sonst so sanften Bürgermeister Juanfran Pérez (PP) der Kragen geplatzt und er hat dem Erzbistum von Orihuela einen ordentlichen Ruffel verpasst.

„Ich finde es unglaublich empörend, was das Bistum mit Finestrat macht“, erklärte Pérez in einem Presse-Statement. „Seit zwei Jahren ist unsere Kirche geschlossen, wir können nicht mehr.“ Die Iglesia de Sant Bertomeu ist geschlossen, weil das Bistum die notwendige Renovierung nicht zu Ende bringe. „In all dieser Zeit haben wir von der Gemeinde aus Formeln für eine Zusammenarbeit gesucht“, erinnert der Bürgermeister. So steuerte das Rathaus im Jahr 2018 etwa 50.000 Euro bei, um die dringendsten Restaurie-



Die Ausbesserung der Schäden am Kirchendach geht nicht voran. Foto: David Revenga

rungsprobleme lösen zu können, was 90 Prozent der damaligen Kosten gedeckt habe. Damals war die Kirche noch geöffnet.

Vor zwei Jahren gab das Bistum dann die Erneuerung der Kirchenkuppel in Auftrag. Nach den starken Regenfällen im Mai

2022 waren Teile des Daches und des Gewölbes heruntergebrochen, weshalb die Kirche aus Sicherheitsgründen geschlossen wurde.

Insgesamt hat die Kommune bereits 210.000 Euro in die Kirche investiert, während das Erzbistum 60.000 Euro beige-


steuert hat. Bisher rechtfertigte Pérez diese Zuschüsse damit, „um unsere Geschichte, unser Kulturerbe, unsere Iglesia de Sant Bertomeu in perfektem Zustand zu erhalten“. Doch jetzt ist die Geduld des Bürgermeisters offensichtlich am Ende.

„Während dieser zwei Jahre

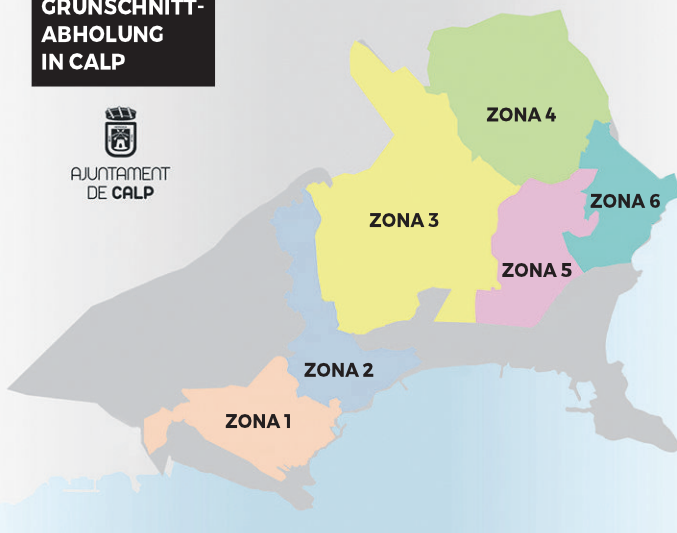
haben wir kaum Nachrichten vom Bistum erhalten, und die Kirche bleibt zu, das ist eine klare Geringschätzung gegenüber den Bürgern“, kritisiert Pérez. „Es ist sehr traurig, wenn du deine Bewohner nicht in der Kirche deines Ortes verabschieden kannst“, meinte der Bürgermeister im Hinblick auf die Tatsache, dass momentan auch keine Trauerfeiern in dem Gotteshaus abgehalten werden können. Auf kirchliche Hochzeiten und Taufen sind derzeit in Finestrat nicht möglich. Die Gemeinde schlug dem Bistum sogar vor, die Eigentumsrechte des Gotteshauses zu übertragen, und die Kommune die Kosten der Renovierung komplett übernehmen könnte. Auch darauf keine Antwort.

Finestrats Gemeinderat will in den kommenden Plenarsitzungen darauf hinarbeiten, dass die Kirche zur Ruine erklärt wird. „Wir werden dem Bistum ein Ultimatum stellen, um die Arbeiten zu Ende zu führen“, sagte Juanfran Pérez. „Wenn es das nicht tut, dann werden wir die Arbeiten auf Rechnung des Bistums durchführen lassen.“

GRÜNSCHNITT-ABHOLUNG IN CALP



AJUNTAMENT DE CALP



VERGESSEN SIE NICHT, IHREN ABHOLDIENST MIT DEN FOLGENDEN OPTIONEN ZU BEANTRAGEN:

- ABHOLDIENST ANRUFEN 965 832 561
- EMAIL SENDEN LIMPIEZAURBANACALPE@ACCIONA.COM
- ÜBER DIE APP CITY IN TOUCH BEI "INCIDENCIAS" BEANTRAGEN
- SIE KÖNNEN IHREN GRÜNSCHNITT AUCH BEIM WERTSTOFFHOF IN CALP IN DER C/ AUSIÀS MARCH ENTSORGEN

WIE SOLL MAN DEN GRÜNSCHNITT VORBEREITEN?
DER GRÜNSCHNITT VON PRIVATPERSONEN DARF NICHT SCHWERER ALS 30 KILOGRAMM UND NICHT LÄNGER ALS 1 METER SEIN, UND DAS GRAS MUSS IN SÄCKEN VERPACKT WERDEN.

ABFUHRTERMINEN IN IHRE ZONE
DIE GEBIETE, DIE AUF DER KARTE NICHT MIT EINEM ABHOLTAG GEKENNZEICHNET SIND, WERDEN DURCH BENACHRICHTIGUNG ABGEHOLT. WENN SIE ZU EINEM DIESER GEBIETE GEHÖREN, FORDERN SIE IHREN DIENST BITTE ÜBER DIE VERFÜGBAREN OPTIONEN AN.

MONTAG, MITTWOCH UND FREITAG			DIENSTAG, DONNERSTAG UND SAMSTAG		
ZONA 1 -MASCARAT -MARYVILLA -CANUTA BAJA -CANUTA DE IFACH	ZONA 3 -BENICOLADA -LAS ADELFA -CALPE PARK -LA SOLIVA -CORRALETS -SEPTA -COSENTARI -COLINA DEL SOL -TERRASALA -GARDUIX -RAFOL	ZONA 5 -PLA ROIG -CASANOVA -ENGINENT I Y II -PLA ROIG I -ORTEMBACH -MARISOL PARK -LOS ALMENDROS -BUENAVISTA -COSTERES -LA VALLESA -COLARI -RICARLOS -EL SOL	ZONA 2 -MAYORAZGO -CANUTA ALTA -LA CANUTA -EL TOSSAL -CANUTA I -LA MANZANERA -BORUMBOT -ESTACIÓN I -CUCARRES -ESTACIÓN II -OLTAMAR	ZONA 4 -VALLESA II -CUXARRET -GRAN SOL -TOSSAL DE COMETA -LA EMPEDROLA II -LA EMPEDROLA -SALAMANCA -COMETA III -COMETA II -COMETA	ZONA 6 -LA CALETA -LA CALALGA -LOS PINOS -LES BASSETES -PINARMAR -CARRIÓ ALTO -CARRIÓ PARK -CARRIÓ -LA MERCED

HINWEIS! LEICHTE BUßGELDER FÜR DIE NICHT ORDNUNGSGEMÄßE SAMMLUNG VON BAUMSCHNITT LIEGEN ZWISCHEN 450 UND 900 EURO. BEI SCHWEREN UND SEHR SCHWEREN VERSTÖßEN SIND DIE BETRÄGE HÖHER.

Trinkwasser versalzt

Rathaus rät bei Wasser aus Hahn vom Trinken ab

Teulada-Moraira – at. Teuladas Rathaus rät vorerst davon ab, im Gemeindegebiet Wasser aus dem Hahn zu trinken. Wegen der fehlenden Niederschläge sei die Qualität des Trinkwassers beeinträchtigt worden, schreibt die Gemeindeverwaltung, nachdem auch in Benitachell schon auf die Versalzung des Wassers hingewiesen worden war. Als Indikator für Wasserqualität gilt laut Gesundheitsvorschriften ein Wert von

200 mg Natrium pro Liter, der Grenzwert, über dem das Wasser als nicht mehr für den Konsum geeignet gilt, liegt bei 600 mg/l. Nach zwei Jahren Regendefizit sei der erste Grenzwert überschritten worden und eine Überschreitung des zweiten Werts könnte unmittelbar bevorstehen.

Das Wasser aus dem Kran sei sicher für die persönliche und häusliche Hygiene, doch was den Trinkwasserkonsum angehe, warte das Rathaus noch die Ergebnisse von Hidraqua ab. Sobald diese vorliegen, werde über Restriktionen entschieden.

Weinbauern in Not

Compromís fordert Soforthilfen aus Teulada

Teulada-Moraira – at. Mit Millionenverlusten rechnet der Weinanbausektor in der Marina Alta in diesem Jahr. Teuladas

Oppositionspartei Compromís hat daher von der Ortsregierung außerordentliche Maßnahmen gefordert, um den von der Dürre gebeutelten Landwirten zu helfen. Die Partei schlägt unter anderem eine Optimierung des Bewässerungssystems, Schulungen und Finanzhilfen vor.

Im Stile eines Tickets

Apparat druckt in Torrevieja Bescheinigungen aus

Torrevieja – sw. Immer wieder strömen Menschen in Torrevieja neuerdings an einen bestimmten Punkt im Eingangsbereich des Rathauses und ziehen alsbald zufrieden blickend und mit einem Papier wedelnd von dannen. Und zwar dank eines Kastens, der an einen Fahrkartenautomat erinnert, allerdings nicht zum Zufahren da ist, sondern zum Ausstellen von Meldebescheinigungen – in Minutenschnelle und mit wenigen Berührungen auf dem Bildschirm des „Ciberkióscio“, wie die Stadt den neuen Vor-Ort-Service benannte.

600 Zertifikate habe der Apparat seit der Inbetriebnahme vor einem Monat schon ausgestellt, informiert Torrevieja. Die Maschine soll die Warterei bei der Ausstellung der Padrón-Scheine vor Ort in den zuständigen Stellen wie Prop oder Censo verkürzen. Rathausmitarbeiter helfen bisher eifrig mit, damit es am Automaten schnell geht.



Torreviejas Bürgermeister sichert sich fix ein Bewohnerzertifikat.

Foto: Rathaus

Neben individuellen Meldebescheinigungen stellt der Cyber-Kiosk auch solche für Mitglieder eines ganzen Haushalts aus. Und auch den historischen Verlauf der Meldungen, hier aber nur für einzelne Bürger. Bisher.

Denn noch handelt es sich bei der Initiative, die die Stadt 15.000 Euro plus Mehrwertsteuer gekostet hat, um ein Pilotprojekt. Der Ausbau der

Funktionen des Automaten werde geprüft, für die Entrichtung städtischer Gebühren oder Strafen. Technisch wäre dies möglich, aber das Schatzamt müsse noch zustimmen.

In Frage komme auch die Erstellung einer instancia general (allgemeines Gesuch) oder einer queja (Beschwerde). Gut möglich also, dass der Kasten demnächst für noch mehr Rummel in Torreviejas Rat-

hauseingang sorgt.

Komplexere Angelegenheiten, so Bürgermeister Dolón, würden aber weiterhin die zuständigen Stellen lösen. Hier allerdings oftmals nur mit Termin, der per Anruf vereinbart werden muss. Oder per locutorio (Internetcafé), in Torrevieja auch eine beliebte Alternative zu den Warteschlangen im Rathaus, allerdings nicht auf ganz legale Art und nicht umsonst.

Es bleibt bei Sperrung

Orihuela Costa – sw.

Nur für Dienstfahrzeuge des Wasserwirtschaftsamtes CHS sei die Straße bestimmt, die in Orihuela Costa an der Tajo-Segura-Leitung vorbeiführt und seit einigen Wochen geschlossen ist. Dies bekräftigte CHS-Vorsitzender Mario Urrea bei einem Treffen mit Rathausvertretern. Bürger hatten den offenstehenden Weg jahrelang als Abkürzung genutzt – allerdings sei es nicht rechtens gewesen, erklärte Urrea. Die Strecke müsse frei bleiben für Instandhaltungsarbeiten an den Kanalstrukturen. Ausgerechnet die Lokalpartei Ploc, die das Rathaus wegen des schlechten Zustands der Straße verklagen wollte, brachte den Anstoß für ihre Sperrung.

Tödlicher Crash

Novelda – sw. Bei zwei schweren Autounfällen war die Feuerwehr am 11. Juni im Hinterland von Elche im Einsatz. In Novelda starb ein 54-Jähriger, nachdem er mit seinem Pkw auf der Landstraße CV-84 mit einem Lkw zusammengestoßen war. Dessen 58-jähriger Fahrer kam schwerverletzt ins Krankenhaus in Elche. In Biar stießen zwei Autos auf der CV-799 frontal zusammen. Die Einsatzkräfte befreiten zwei Männer und eine Frau aus den äußerst verformten Fahrzeugen. Mit Knochenbrüchen kamen die Verletzten ins Krankenhaus in Elda.

Ortspolizei gehen Kräfte aus

Guardamar hat dringenden Bedarf an Personal

Guardamar – kp. Um mehr Polizeibeamte hat die Ortspolizei von Guardamar das Rathaus in einem Brief gebeten, nachdem sie kürzlich einen Stützpunkt

schließen musste, weil es an Personal mangelte. Während einer besonders heiklen Schicht standen nur zwei Polizisten zur Verfügung, von denen einer in der Dienststelle blieb und Notrufe entgegennahm und der andere mit einem Fahrzeug auf der Straße war, um alle Dienste am Nachmittag abzudecken. Ein

großer Teil des Personals protestierte bereits, um Verbesserungen bei den Arbeitsbedingungen und Gehältern der Beamten zu fordern und den Personalmangel in der Gemeinde geltend zu machen, die im Juni nach Polizeiangaben bereits 23.000 Bewohner aufweist.

Im Januar hatten die Ortspo-

lizisten von Guardamar aufgehört, außerordentliche Dienste zu leisten, zu denen sie nicht verpflichtet sind, und haben jetzt beschlossen, diese Entscheidung aufrechtzuerhalten, bis das Rathaus diese Probleme gelöst hat. Immer wieder muss die lokale Polizei durch die Guardia Civil unterstützt werden.











Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €



Autoversicherung ab 149 €

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice



Besuchen Sie unser neues Büro in SAN FULGENCIO



VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Centro Comercial Arabi Plaza 14, Tel. 96 588 92 71
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20

www.goring-online.com

Bevor die Stadt brennt

Freud und Leid vor Hogueras – Feststimmung in Alicante

Katherina Pérez
Alicante

Die Stadt befindet sich in der Ruhe vor dem Sturm. Alicante bereitet sich eifrig auf die Hogueras de San Juan vor, und im Stadtzentrum zeichnen sich bereits erste Veränderungen ab. In den Straßen schmücken Stapel von Stühlen die Bordsteine, und bunte Lichter beleuchten die Passanten von oben. Die „Belleas del Foc“ (Schönheiten des Feuers) treten öffentlich auf, und der Einzug der Musiker verkündet freudig, dass das Fest des Feuers näher rückt. „Fogueres de Sant Joan“, die Hymne dieser Tage, schallt durch die engen Gassen der verschiedenen Stadtviertel. In dem Trubel, so erzählen Alicanter, kann man im Stadtzentrum zwei Arten von Einwohnern beobachten: diejenigen, die feiern, und diejenigen, die die Stadt verlassen wollen. Zur Plantà, der „Pflanzung der Figuren“ am 19. und 20. Juni, werden die Straßen im Zentrum abgesperrt, um Platz für die riesigen Holz- und Papier-



Die Rathausfassade ist geschmückt, und auf der Plaza tummeln sich erste Fiesta-Freunde.

Fotos: Katherina Pérez

konstruktionen zu schaffen. Für diejenigen, die zur Arbeit müssen, ist die Sperrung oder Einschränkung der Straßen bis 25. Juni nicht gerade ein guter Start in den Tag.

Auch die Busse werden ihre Route ändern, und die Tram wird eine Station früher enden,

direkt neben dem Markt, um den Plaza de Luceros frei von Menschen zu halten.

„Ich würde die Stadt diese Tage meiden, alles wird einfach viel zu laut, aber meine Freundin liebt das Fest.“ So erklärt das Geschehen Ricardo Belmonte, ein 25-jähriger Alicanter. Der Feier an sich könne er allerdings sehr wohl einiges abgewinnen, vor allem was die Figuren angeht. Jedes Jahr sehe sich der Spanier die Monumente mit Freunden an, bevor diese am 24. Juni ab 24 Uhr verbrannt werden. Um in den wenigen Tagen, die sie auf der Straße verbringen, so viele Figuren wie möglich zu sehen, markieren Ricardo und seine Freunde in der Regel die ausgesuchten Werke auf einer Karte und suchen sie im Internet oder in der „Foguerapp“, einer mobilen Anwendung mit allen Informationen. Allerdings gilt es, bequeme Schuhe zu tragen, sagt Belmonte. Normalerweise sehe die Gruppe bis zu 40 oder 50 Skulpturen quer durch die Stadt an.

Platz in den Baracken

Ein besonderes Flair herrscht in Alicante kurz vor dem Erscheinen dieser Figuren. Die Spannung ist spürbar, vor allem an den Hauptorten der Fiestas wie das Rathaus, wo bereits in den vergangenen Tagen riesige Lichterketten hingen

und man auf in traditionelle Kostüme bekleidete Mädchen und Frauen traf: Die „Belleas del Foc“, die bei keinem offiziellen Programmpunkt fehlen dürfen. Eine von ihnen ist Desi-

►► „Wenn ich sowieso nicht schlafen kann, feiere ich halt bis sechs Uhr unten in der Barraca.“

rée Ferrándiz, die wir entsprechend hektisch antreffen. Eigentlich, berichtet die 21-Jährige, habe sie das ganze Jahr über mit der Rolle Aufgaben zu verrichten. Aber die Wochen der Hogueras seien besonders extrem.

Sie mache trotzdem jedes Mal gerne mit, versichert die Festdame. „Ich liebe die Stimmung, die Fiesta macht mir einfach Spaß.“ Mit derselben Einstellung gehen all die Hogueras-freundlichen

Einwohner und Besucher dem Fest entgegen. Einige haben einen Platz in einer der „baracas“, „Baracken“, gemietet oder sind sogar das ganze Jahr über

Mitglied bei einer der über 70 Festgemeinschaften. Zeitgleich zu den Hogueras werden die privaten Feiertage quer durch die Stadt aufgestellt und dabei, entlang der großen Alleen wie Alfonso X el Sabio, rechts und links gar in engste



Ruhe auf der Plaza de los Luceros – aber nicht mehr lange.

bernhardconsulting
b u r e a u

LEBEN IN SPANIEN
Lassen Sie sich von uns beraten - wir verschaffen Ihnen Klarheit!

bernhardconsulting bietet Ihnen seit 1991 einen kompletten Beratungsservice auf dem Gebiet Auslandsgrundbesitz. Unsere Firma verfügt über fachlich qualifizierte Mitarbeiter mit langjähriger Erfahrung.

* Erbangelegenheiten/Testamente	* Notarielle Beurkundung
* Steuer-/Rechtsberatung	* Grundbucheintragungen
* Autoummeldungen/Behördengänge	* Versicherungen in Deutsch
* Kauf-/Verkaufsabwicklungen	* Dolmeterservice/Übersetzungen

Wir suchen 2.-Hand-Immobilien für unsere Kunden!
Ramón Gallud, 85 - 1. Stock A · Aptdo. Correos 154 · 03181 Torreveija
Tel. 966 704 136 · Fax 966 706 736
E-Mail: bernhard@bernhardconsulting.com
www.bernhardconsulting.com
Sprechstunden: Montag-Freitag 9-14 Uhr
Parkmöglichkeit vorhanden

Straßen gequetscht.

Zu entsprechend noch schwierigerer Durchquerung des Zentrums führt es für die, die nicht in der Baracke versacken. Zum Glück für die Genervten sind diese Festkäfige so flüchtig wie die Hogueras selbst, sodass ihre Portale in der Nacht zum 25. Juni zusammen mit den Kunstfiguren verbrannt werden. In der Zwischenzeit sind sie, aus der Sicht der feierfreudigen Alicantiner, allerdings der perfekte Ort, um eine Coca amb tonyina oder einen Arroz a banda zu essen oder um nachts zu tanzen.

Gefüllt mit Sprengstoff

Die meisten Menschen, die in der Nähe einer dieser Kasernen wohnen, haben zwei Möglichkeiten: Sie können wegen der lauten Musik schlecht schlafen oder sich der Party anschließen und am Morgen ausruhen, wenn die Lautsprecher aus sind. So macht es Patricia Navarro, eine 25-Jährige Studentin, die direkt neben dem Zentralmarkt wohnt. „Ich kann bei der lauten Musik sowieso nicht schlafen, dann feiere ich einfach unten in der Barraca, bis sie gegen sechs Uhr morgens schließt.“ Spätestens um 14 Uhr wird bei den Hogueras aber jeder wach, vor allem die in der Nähe der Plaza de Luceros.

So entspannt das Treiben aktuell noch auf dem Zentralplatz mit der beeindruckenden Brunnenfigur aus den 1930er Jahren ausschaut, so ungeheuerlich ist das Getöse, das bei der Mascletá erklingt. Für diejenigen, die noch nie an diesem Event teilgenommen haben, mag das Knallfeuerwerk ziemlich seltsam erscheinen. Die Mitte des Platzes wird gesperrt und mit Sprengstoff gefüllt, um Punkt zwei Uhr mittags gezündet zu werden, was eine faszinierende Melodie aus Explosionen und Pfiffen erzeugt. Auf jeden Fall ist es ein Spektakel, wenn die Wolke aus Schießpulver das Areal und das Geräusch der Explosionen das Einzige ist, was über dem Jubel der Menge zu hören ist.

Jeden Tag wird die Show durch eine andere Gruppe in einem Konkurrenzkampf vorbereitet, wonach erfahrene Zuschauer über Qualität und Lautstärke diskutieren. Wer einer Mascletá beiwohnen möchte, sollte jedoch vorbereitet sein. Die Mittagshitze ist nicht zu unterschätzen; ein Hut oder eine Kappe ist nie eine schlechte Idee, und ein Fächer oder ein kühles Getränk ist auch oft sehr willkommen.



Auf der Palmenpromenade Explanada freut man sich auf die zahlreiche Hogueras-Kundschaft.

Wer die Plaza de Luceros – eine der alicantinischen Sehenswürdigkeiten – noch von ihrer ruhig-erwartungsvollen Seite erleben will, sollte sich beeilen. Noch kann man im kleinen Park rund um den historischen Brunnen schlendern: eine Atempause vor dem Trubel der Stadt, die sich bald in eine gewaltigen Fiesta-Meile verwandeln wird.

Schießpulver in der Luft

Bei unserem Besuch noch nicht viel von den Hogueras zu

sehen ist an Alicante's anderem berühmtem Hingucker: Die Palmenpromenade Explanada ist, wie der Hafen und der Strand Postiguuet, lebendig wie halt immer. Die Hippie-Stände und Kioske sind in Betrieb und locken Touristen an, am Strand wird gebadet oder Sonne getankt, und wären da nicht die großen Leuchtreklamen an den für die Pappfiguren reservierten Stellen, könnte man meinen, es sei ein ganz normaler (Vor-)Sommertag in Alicante.

Während die Stadt vor dem Fest noch den Atem anhält, gibt es noch ein Ziel, das besonders anschaulich auf das Feuerfest einstimmt: Das Museo de Hogueras an Alicante's Rambla zeigt jede Menge Kostüme und Modelle und bewahrt die „ninos indultados“ auf, also Figuren, die jedes Jahr per Abstimmung vor dem Abbrennen gerettet werden. Und das Beste: der Eintritt ist frei.

Definitiv lohnt es sich, vor dem Beginn der Fiestas bei einem Spaziergang Alicante's

schöne Seiten zu erleben, bevor die Hogueras das Rampenlicht stehlen. Die Plaza de Luceros, die Avenida Federico Soto, die Explanada. Oder auch die Plaza Gabriel Miró, die mit den Ficusbäumen rund um die Brunnen-skulptur erfrischende Schattenplätze bietet. Und wenn die Zeit des Feuers gekommen ist, lassen sich diese Stationen auf neue Art entdecken, nun voller bunter Kunst, tanzender und feiernder Menschen und einem leichten Geruch von Schießpulver, der einen überall hinbegleitet.

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

f Folgen Sie uns auf Facebook

NEUE Öffnungszeiten: Montag - Freitag 9.30 - 16.00 Uhr · Samstag 10.00 - 13.00 Uhr

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, **Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93**

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39**

8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Seaside ab Valencia 2024

30. Mai Balkon	ab 1.283€*
15. Aug.....	ab 1.299€*
22. Aug.....	ab 1.199€*
26. Sept. Balkon.....	ab 1.293€*
03. Okt. Balkon.....	ab 1.243€*
17. Okt. Balkon.....	ab 1.183€*

*Preis pro Person in Doppelkabine mit All inklusive „Easy Plus“, Hafengebühr und Trinkgelder. *Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

11 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Alicante 2024

08. Oktober Balkon	ab 1.819€*
18. Oktober Balkon	ab 1.819€*

*Preis pro Person in Doppelkabine mit All inklusive „Easy Plus“, Hafengebühr und Trinkgelder

*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche inklusive.

EASY PLUS: Unbegrenzt: alle Getränke der Getränkekarte bis zu einem Preis von 9€

15 Tage Griechische Inseln mit Costa Fascinosa ab Barcelona

Santorini - Mykonos - Rhodes – Argostou/Kefallina – Argostou/Kefallina

16. Mai 2025

Innen.....	1.799€*
Außen.....	2.099€*
Balkon.....	ab 2.339€*

*Preis pro Person in Doppelkabine mit Vollpension inkl. Hafengeb. und Trinkgeldern.

*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalesali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalet, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher: täglich
9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427
678, 689 594 387 info@apad-
apad.org, www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Not-Felle



Misty wurde sehr nervös und gestresst
gefunden. Um sich in ihrer neuen Umge-
bung einzuleben braucht sie ein wenig
Zeit alleine. Alles was länger dauert, sollte
langsam aufgebaut werden, damit sie
nicht gestresst wird. Sie wäre sehr glück-

lich, wenn sie mit einem ähnlich großen
Rüden zusammenleben könnte. Eine Fam-
ilie mit älteren Kindern und einem ein-
gezäunten, sicheren Garten, wo sie frei
herumlaufen kann, wären ideal für sie.

Kontakt: Apasa, ☎ 966 463 976

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandia

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca,
Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich
10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer),
16-18 Uhr (im Winter). Samstag-
nachmittag geschlossen. Frei-
willige willkommen (Gassi-
gehen). 648 100 640, info@
protectoraanimaleslanucia.com,
www.protectoraanimaleslanucia.com.
Facebook: Protectora de Animales de
La Nucía

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es,
www.vedama.es, Facebook:
Protectora d'animals d'Oliva,
Vedama

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.

966 710 047

info@satanimalrescue.com

www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► A.G.A. Amigos de los Gatos

abandonados Gnadenhof und
Katzenherberge „La Palmera“.
Facebook: Katzenherberge La
Palmera
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-ani-
males.org, www.pluto-protecto-
ra-animales.org. Charity Shop:
Ctra. Moraira-Calp, Centro Mo-
ravít. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa.
10.30-13.30 Uhr.

Torreveija

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

Blanca
www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe
Costa Blanca

► Flehende Augen Torreveija

Barrio Los Pérez 43. Los Monte-
sinos. 606 865 189, Susanne No-
wak, sunowak@web.de, Face-
book: Flehende Augen von Tor-
reveija

► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenúfares s/n (zwischen Po-
licía Local und Ecoparque, ge-
genüber Carrefour). Mo.-Fr.

10-14 Uhr, Sa., So., Feiertage
9-13 Uhr.

proteccionanimal@torreveija.eu
Facebookseite: Concejalía de
Protección Animal de Torre-
veija

► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit
der Albergue Municipal de Ani-
males Torreveija zusammen. ani-
malistastorreveija@hotmail.com,

Facebook: Animalistas Torre-
veija

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Cremadel-
la, im Polígono Industrial, 626
550 864, Barry Caulfield, Mo.-
Fr. 9.30-13.30 Uhr und 16.30-
19 Uhr oder nach Vereinba-
rung.

Charity Shop: Mo.-Sa. 10-
13.30 Uhr. C/ Marqués de Es-
tela 29, El Verger. scancenter9
@gmail.com

www.scancostablanca.com

Facebook: Society for the Care
of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@
gmail.com

Facebook: Spav La Vila

Villena

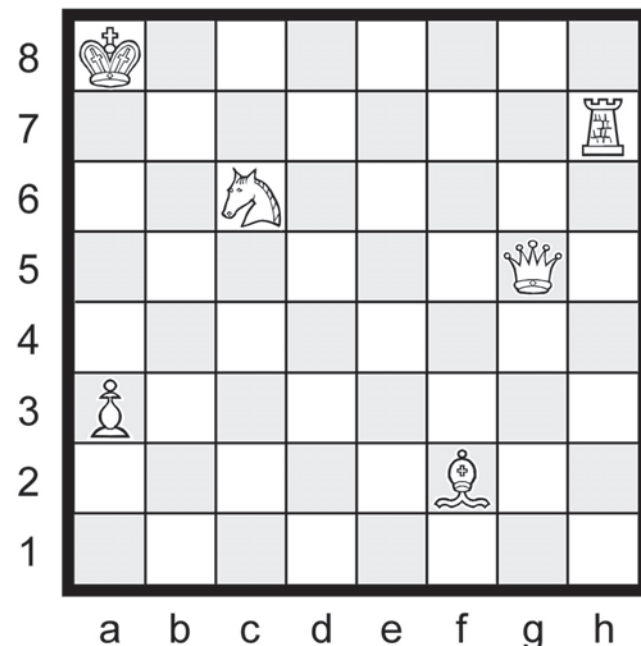
► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So.
10-12. 616 391 813 (24 Stunden,
keine SMS oder WhatsApp)
www.protectoravillena.com

Kniffel-Schach

Nr. 1215

Peter Krystufek



Schachfiguren als Solisten: Keine Figur berührt direkt eine
andere Figur. Auf Feldern, die von Figuren beherrscht wer-
den, stehen keine Figuren. Stellen Sie hierzu noch 6 ver-
schiedene schwarze Figuren legal aufs Brett.

Lösbar direkt vom Blatt weg (Buchstaben eintragen als Fi-
guren)

LÖSUNG Nr. 1215
Wka8, WDbg5, WTh7, Wlf2, WSc6, Wba3, skf8, sDd1, stE4, slc3,
SSc8, sBa6.

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Momentan steht Ihnen gar nicht der Sinn nach Romantik, Sie sind zu sehr mit anderem beschäftigt.
 BERUF/FINANZEN: Sie sehen Ihr Ziel klar vor sich und steuern direkt darauf zu.
 GESUNDHEIT: Ein altes Zipperlein kann sich erneut verschlimmern.
 WOCHEN-TIPP: Verkrampfen Sie sich nicht zu sehr.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Sie fühlen sich momentan vom anderen Geschlecht leicht missverstanden.
 BERUF/FINANZEN: Nehmen Sie sich zurück, auch wenn alle anderen laut werden.
 GESUNDHEIT: Ihre Formkurve zeigt steil nach oben und Sie können viel leisten.
 WOCHEN-TIPP: Kümmern Sie sich um einen Freund mit Problemen.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Für Zweisamkeit ergibt sich diese Woche nur wenig Gelegenheit, nutzen Sie jede Minute.
 BERUF/FINANZEN: Zum Glück wird Ihre Kauflust durch Vernunft gebremst.
 GESUNDHEIT: Eine sportliche Herausforderung steht in den Sternen.
 WOCHEN-TIPP: Erfolgreich mit positiver Einstellung



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Das Pflänzchen Ihrer Liebe will sorgfältig gehegt und gepflegt werden.
 BERUF/FINANZEN: Beim Feilschen können Sie diese Woche große Vorteile für sich herauschlagen.
 GESUNDHEIT: Im verlauf können sich Kopfschmerzen einstellen.
 WOCHEN-TIPP: Schenken Sie Ihrem Schatz eine nette Kleinigkeit.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Singles sollten eine Abfuhr nicht so schwer nehmen, es gibt genug andere im Teich.
 BERUF/FINANZEN: Bei der Arbeit herrscht ziemliche Hektik, aber Sie behaltenden Überblick.
 GESUNDHEIT: Schonen Sie sich diese Woche, so gut es geht.
 WOCHEN-TIPP: Setzen Sie Ihr Improvisationstalent gezielt ein.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Geben Sie Ihrem Schatz keinen Grund, an Ihrer Treue zu zweifeln.
 BERUF/FINANZEN: Nicht alles, was billig ist, ist auch seinen Preis wert. Gucken Sie lieber genau hin.
 GESUNDHEIT: Abends bauen Sie spürbar ab und brauchen Ruhe.
 WOCHEN-TIPP: Positives Denken bringt Sie weiter.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Eine längst verflossene Liebe bringt Ihr Gefühlsleben erneut durcheinander.
 BERUF/FINANZEN: Ihnen steht eine unerwartete Bewährungsprobe bevor.
 GESUNDHEIT: Körper und Seele brauchen unbedingt ein paar Streicheleinheiten.
 WOCHEN-TIPP: Wenn etwas schief geht, gleich nochmal versuchen.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Überzeugen Sie Andere nicht nur mit Ihren äußeren, sondern auch mit Ihren inneren Werten.
 BERUF/FINANZEN: Sie haben Ihre Ziele zu hoch gesteckt, rudern Sie ein bisschen zurück.
 GESUNDHEIT: Im Großen und Ganzen geht es Ihnen diese Woche gut.
 WOCHEN-TIPP: Behalten Sie ein Geheimnis für sich.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Der Partner beschert Ihnen eine liebevolle Überraschung.
 BERUF/FINANZEN: Sie handeln überlegt und lassen sich von gegenteiligen Aussagen nicht aus dem Konzept bringen.
 GESUNDHEIT: Ihre Haut braucht mehr Schutz und Pflege.
 WOCHEN-TIPP: Überlegen Sie genau, wem Sie Glauben schenken können.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Wenn Sie tiefgehende Gefühle erleben wollen, müssen Sie erst Ihren Panzer ablegen.
 BERUF/FINANZEN: In Besprechungen können Sie diese Woche mit guten Argumenten punkten.
 GESUNDHEIT: Ziehen Sie bei Problemen rechtzeitig einen Arzt zu Rate.
 WOCHEN-TIPP: Bleiben Sie an einer Sache unbedingt dran!



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Beim Flirten und Turteln geben Sie diese Woche alles und kommen dabei gut an.
 BERUF/FINANZEN: Es ist wichtig, dass Sie immer wieder Neues lernen.
 GESUNDHEIT: Vollkornprodukte und Gemüse regen mit Ballaststoffen die Verdauung an.
 WOCHEN-TIPP: Achten Sie diese Woche besonders gut auf Ihr Äußeres.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Es fällt Ihnen nicht leicht, den ersten Schritt zu tun.
 BERUF/FINANZEN: Im Portmonee herrscht Ebbe, aber die nächste Flut kommt bestimmt.
 GESUNDHEIT: Ihr Befinden lässt dank günstiger Sterne nichts zu wünschen übrig.
 WOCHEN-TIPP: Nicht lange nachdenken, lieber handeln!



alt-griech. Historiker	Kohlenhandelsform	italienischer Artikel	Vorname v. TV-Moderator Pflaume	Frühlingsmonat	lateinisch: ich liebe	niederdeutsch: das	Eigenname der Eskimos	Vorname der Meysel †
Flussbett in Valencia			Museum in Valencia					bevor
schlank, geschmeidig	früherer Name von Elche			Agrarprodukt aus Valencia				
			<p>Unsere Leser suchen Ihre Produkte!</p> <p>Werben Sie hier, wir machen Ihnen gerne ein auf Sie zugeschnittenes Angebot!</p> <p>E-Mail: anzeigen@cbz.es Tel: 617 369 005</p>  					
Fremdwortteil: nach	finnisches Dampfbad						Eingang	Morgenland
							leiblos	
engl. Männerkurzname							Sohn Adams (A.T.)	altrömische Spielwürfel
Thermalbad bei Valencia	Scherz	Kosewort für Großmutter						
			Frauenkurzname	deutsches Adelsprädikat	Grundfarbe	Skat ausdruck	erste Frau Jakobs (A.T.)	
					Höhle bei Javea			
Stelzvogel in der Albufera	Fisch in der Albufera			Geldschein			griechische Unheilsgöttin	

clínica dental **quirónsalud kirchner** Dr. med. dent. **Christian Kirchner**
 Deutsche Zahnarztpraxis
 www.k-dental.eu info@k-dental.eu

• Allgemeine Zahnheilkunde
 • Zahnersatz
 • 3D-Implantologie
 • Deutsches Meisterlabor

Sommeröffnungszeiten:
 Täglich 9:00 - 17:00 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09
 03710 CALP

Dr. med. Hasso Stötzer
 Facharzt für Allgemeinmedizin +
 Diabetologe der deutschen
 Diabetesgesellschaft
 Psychotherapie

Küstenstraße Calpe-Moraira
 ggü. Pepe La Sal · Tel: 639 138 886

Clínica Dental Cambicon Ihre deutsche Zahnarztpraxis
 in ELS POBLETS

Zahnarzt
 Sven Reger

**NEU: Jetzt auch Terminvergabe
 via WhatsApp +34 637 363 138**

Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS
 Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138
 dental@cambicon.com | www.cambicon.com
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)

Kopf hoch!

Beschwerden durch Tablet, Smartphone & Co.

Alicante – red. Smartphone, Tablet & Co. rauben nicht nur Zeit, sondern können auch ein Gesundheitsrisiko sein, erklären die Quirónsalud-Krankenhäuser in Alicante und Torrevieja. Immer häufiger kämen Patienten mit Erkrankungen des Nervensystems oder des Bewegungsapparates, sagt Alfonso Cort, Orthopäde bei Quirónsalud.

Aktuellen Studien zufolge verbringt jeder täglich durchschnittlich fünfeinhalb Stunden mit dem Mobiltelefon und dem Computer, was die Entstehung von sogenannten technologischen Verletzungen erklärt, immer mehr auch in jüngerem Alter. Zu den häufigsten Verletzungen zählen die Quervain-Sehnenentzündung des Daumens, das Karpaltunnelsyndrom, die Epikondylitis oder der Tennisellenbogen. Schuld ist etwa die Nutzung der Computermaus in einer ungeeigneten



Das Handy kann Beschwerden auslösen.. Foto: pixabay

ten Position oder durch wiederholte Bewegungen. „Diese Beschwerden haben ihren Ursprung in der Wiederholung der gleichen Bewegungen der Hände und Finger über lange Zeiträume, was zu einer Entzündung der Sehnen und Nerven führt“, so Cort.

Die Verletzungen machten sich zunächst durch ein ständiges Kribbeln in den Händen bemerkbar, begleitet von Muskelschmerzen in den oberen Extremitäten. „Betroffen sind häufig

auch Nacken und Rücken, schuld ist die Position, die wir einnehmen, sowohl im Stehen als auch im Sitzen, während wir diese elektronischen Geräte verwenden.“

Am häufigsten sei die sogenannte Zervikalgie, die sich durch Schmerzen, Verspannungen und Überlastungen im Schulter- und Nackenbereich äußert, erläutert Felipe Garibo, Facharzt für Wirbelsäulenerkrankungen der Orthopädie von Quirónsalud Valencia.

Acht von zehn Hautkrebsarten sind heilbar, wenn sie rechtzeitig erkannt werden

ANZEIGE

Nach Angaben der Spanischen Vereinigung für die Krebsbekämpfung **macht Hautkrebs heute 8 % aller diagnostizierten Tumore aus**, die Registrierung ist in den letzten vier Jahren um 40 % angestiegen.

Die häufigste Form von Hautkrebs ist das **Basalzellkarzinom (BCC)**. Diese Krebsart macht etwa 80 % aller nicht-melanomen Hautkrebsarten aus. Er entwickelt sich in den Basalzellen, den Zellen in der tiefsten Schicht der Epidermis und tritt in der Regel als kleine, glänzende Beule, nicht heilende Wunde, roter Fleck oder Narbe auf der Haut auf, häufig an sonnenexponierten Stellen wie Gesicht, Hals und Händen.

Das Melanom hat seinen Ursprung in den Melanozyten, den Zellen, die das für die Hautfarbe verantwortliche Pigment Melanin produzieren. Obwohl es seltener ist als andere Hautkrebsarten, ist es viel gefährlicher, da es sich auf andere Teile des Körpers ausbreiten, d. h. metastasieren kann, obwohl, wie **Dr. Lisset Sardá, Leiterin der Abteilung für Dermatologie am Quirónsalud Alicante** betont, „**mehr als 80 % dieser Krebsart heilbar ist, sofern sie rechtzeitig erkannt wird**“.

Hauptsymptome eines Melanoms sind Veränderungen der Größe, Form oder Farbe eines Leberflecks, das

Auftreten eines neuen Wachstums auf der Haut, das Gefühl von Juckreiz, Schmerzen oder Blutungen aus einem Leberfleck. „Diese Symptome sollten uns alarmieren und wir sollten uns so schnell wie möglich an einen Spezialisten wenden“, rät Dr. Sardá.

Risikofaktoren für die Entstehung

Dr. Sardá weist darauf hin, dass Sonnenbrände im Kindes- und Jugendalter am stärksten mit Melanomen verbunden sind. Darüber hinaus haben Menschen, die sich in Sonnenstudios mit ultravioletter Strahlung bräunen, ein 20-mal höheres Risiko, im Laufe ihres Lebens an dieser Krebsart zu erkranken. „Wir wissen, dass Patienten mit heller Haut-, Haar- und Augenfarbe weniger in der Lage sind, sich gegen die ultraviolette Strahlung zu schützen. Ebenso sind Patienten, die bereits an einem Melanom erkrankt sind, anfälliger für die Entwicklung eines zweiten Melanoms, genauso wie die direkten Verwandten dieser Patienten“, betont Dr. Sardá.

Um ein Melanom zu erkennen, raten die Spezialisten von Quirónsalud, die **ABCDE-Regeln** zu befolgen, Akronym, die sich auf die **Asymmetrie** dieser Art von Läsion, ihre **Begrenzung**, also unregelmäßige Ränder, die heterogene Farbe (**Color**) und einen **Durchmesser**

von mehr als sechs Millimetern beziehen, wobei das wichtigste die **Entwicklung** ist: Jede Veränderung eines Muttermals sollte von einem Dermatologen beurteilt werden.

Frühzeitige Diagnose dank Tele Dermatologie

Der Hauptvorteil, den das Angebot der **Fern Diagnose** der Krankenhäuser Quirónsalud Torrevieja und Quirónsalud Alicante bietet, ist die kurze Zeitspanne zwischen der Konsultation und der Diagnose des Facharztes, die es ermöglicht, den Verdacht auf eine bösartige Erkrankung so schnell wie möglich zu behandeln und die notwendige Behandlung einzuleiten, um eine höhere Heilungschance zu gewährleisten.

Der Patient wird in einer ersten Konsultation von in dermatoskopischen Techniken geschultem Pflegepersonal untersucht, das einen Bericht über die Hautläsionen und ihre Entwicklung sowie wichtige Daten wie Krankenge-



schichte, Risikofaktoren usw. erstellt. Nach dieser Konsultation nimmt der Spezialist mit der Hautspiegelungstechnik Bilder auf, die an den Dermatologen geschickt werden, der in weniger als achtundvierzig Stunden eine Diagnose stellt.

Bei Zweifeln oder Verdacht auf Bösartigkeit wird der Patient unverzüglich kontaktiert und ihm wird innerhalb von zwei Tagen ein persönlicher Termin angeboten, bei dem der Spezialist den Fall und das weitere Vorgehen erläutert.

Hospital **quirónsalud**
 www.quironsalud.es/torrevieja/en

Quirónsalud • Partida de la Loma, s/n • 03184 Torrevieja (Alicante)

Alles roh oder was?

Umstrittenes Thema Rohkost: Was Ernährungswissenschaftler dazu sagen

Marie Reichenbach, dpa

Das Thema Rohkost ist umstritten. Während die einen von einer Ernährung mit ausschließlich unverarbeiteten Lebensmitteln überzeugt sind, warnen andere vor einer Mangelernährung. Drei Ernährungswissenschaftler räumen mit den Vorurteilen rund um das Thema Rohkost auf.

Was genau ist Rohkost eigentlich? „Alles Gemüse, Obst und Salat, das nicht verarbeitet wurde – also nicht gedämpft, gekocht oder anderweitig gegart wurde – ist Rohkost“, erklärt Prof. Helmut Heseke von der Universität Paderborn. Der Verzehr unverarbeiteter Lebensmittel ist laut Heseke grundsätzlich empfehlenswert: „Rohkost enthält viele Vitamine und sekundäre Pflanzenstoffe, die gesund und für unseren Körper wichtig sind.“

Vitamine erhalten

Auch die Deutsche Gesellschaft für Ernährung (DGE) empfiehlt den Konsum von Rohkost. „Wer Gemüse und Obst roh isst, vermeidet einen Vitaminverlust, den das Kochen mit sich bringen kann“, sagt Ernäh-



runnungswissenschaftlerin Antje Gahl von der DGE. Außerdem müsse man beim Essen meistens sehr gründlich kauen, was sich positiv auf die Zahngesundheit auswirke.

Ebenfalls für Rohkost spräche der im Vergleich mit verarbeiteten Lebensmitteln häufig niedrige physiologische Brennwert. „Das heißt, dass wir bei gleichem

Sättigungsgefühl weniger Kalorien aufnehmen“, erklärt Gahl.

Um den Körper ausreichend mit Nährstoffen und Vitaminen zu versorgen, empfiehlt die DGE drei Portionen frisches Gemüse und zwei Portionen Obst am Tag. Das entspricht laut Gahl etwa 250 Gramm Obst und 400 Gramm Gemüse täglich. Bei der Zubereitung müsse aber auf Variation geachtet werden: „Nur ein Teil der Portionen sollte aus Rohkost bestehen, keinesfalls alles.“ Einen Richtwert für die Rohkostmenge gibt die DGE aber nicht an.

Trotz der positiven Eigenschaften raten die Experten davon ab, sich ausschließlich von Rohkost zu ernähren. „Einige Gemüse- und auch Obstsorten können nicht roh gegessen werden, da sie im unverarbeiteten Zustand unbedenklich oder sogar giftig sind“, warnt Heseke. Dazu gehörten vor allem Hülsenfrüchte wie Bohnen, Erbsen oder Linsen. Aber auch Rhabarber, Auberginen und Kartoffeln sollten vor dem Verzehr unbedingt gekocht oder auf andere Art gegart werden.

„Das in den rohen Kartoffeln enthaltene Solanin ist für unseren Körper schädlich“, erklärt Harald Seitz vom Bundeszentrum für Ernährung (BZfE). Und auch Hülsenfrüchte enthielten roh Giftstoffe, sogenannte „Fraßschützer“, die für

den Körper unbedenklich seien. Wer dennoch auf das Kochen verzichtet, riskiert laut Seitz Magenkrämpfe, Durchfall und Erbrechen.

„Rohkostler, die sich ausschließlich von unverarbeiteten Lebensmitteln ernähren, haben daher einen eingeschränkten Speiseplan“, so der Ernährungswissenschaftler. Doch schlimmer als der Verlust von

laut DGE auch, Obst und Gemüse nicht ausschließlich roh zu essen. „Bestimmte Nährstoffe werden erst durch das Erhitzen für den Körper besser verfügbar“, erklärt Gahl, „das gilt zum Beispiel für das Beta-Carotin in Karotten“. Rohkost könne daher nur ein Bestandteil einer ausgewogenen Ernährung sein, versorge den Körper allein aber nicht ausreichend.

Vor allem bei der Ernährung von Kindern muss dem BZfE zufolge auf eine ausreichende Nährstoffzufuhr geachtet werden. „Gerade Kinder, die sich noch entwickeln, benötigen besonders viele Nährstoffe“, sagt Seitz. „Bekommen sie diese nicht, kann es zu Entwicklungsstörungen kommen.“ Auch Heseke warnt vor einer einseitigen Ernährung: „Rohkost sollte Teil einer ausgewogenen Ernährung sein, aber niemand sollte sich ausschließlich davon ernähren.“

►► Manches Obst und Gemüse ist unverarbeitet giftig

Vielfalt sei die Gefahr der Mangelernährung. „Rohkostler können schnell einen Eisen-, Magnesium- oder Vitaminmangel bekommen, und das kann schwerwiegende gesundheitliche Folgen haben.“

Um einen derartigen Mangel zu verhindern, raten die Experten zu einer möglichst ausgewogenen Ernährung. Dazu zählt



Rohkost enthält viele Vitamine. Fotos: Christin Klose/dpa

El Barril
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5
Centro Comercial Las Velas in Denia

DEUTSCHE HAUSMANNSKOST Geöffnet: Dienstag - Sonntag
Grillteller, Sauerfleisch mit Bratkartoffeln, von 12:00 Uhr - Ende,
Montag Ruhetag

Kohlroulade, div. Schnitzel- und Cordon bleu-Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

Jeden Donnerstag - Schnitzelbuffet 15,90€ ab 18.00 Uhr

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS
Telefon: 966 425 107 – www.elbarrildenia.com

**Immobilien
unter 200.000 €**



**Direktverkauf
175.000€**

**Zentral gelegenes Gebäude
über 2 Stockwerke in Benijófar,
Calle Blasco Ibáñez zu verkaufen.
255 m² Grundstück, EG 180 m² be-
baute Fläche, OG 50 m², Innenhof.
Als Wohn- und/oder Bürogebäu-
de nutzbar.
5 Minuten fußläufig zum Zentrum.**

Weitere Infos: Tel. 607 799 799

Im Kundenauftrag suchen wir gepflegte Immobilien in den Urbanisationen „ Miraflores , „ Jumilla , „ Iria und „ Serena (Playa Flamenca und Los Altos.) ☎ **966 773 985/616 939 326**, www.hf-immo.com

Privat sucht Haus oder Wohnung in Torrevieja und Umgebung. ☎ **+49 (0)157 8077 08 02**.

VILLAMARTIN. Freistehendes Haus, 300 m² Grund, 2 SZ, BZ, Klima, Kamin, gr. Solarium, Wintergarten, Carport, priv. Pool. 178.500 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com



LA ZENIA. Großes Reihenhaus, 3 SZ, Bad, Gäste-WC, separate Küche, überdachtes Patio, möbliert, Terrassen, Solarium, Klima, Meerblick, Parkmöglichkeit, geschl. Anlage. PREIS REDUKTION! 159.000 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com

La Zenia. Großes Reihenhaus, 3 SZ, BZ, Gäste-WC, sep. Küche, überdachtes Patio, möbl., Terrassen, Solarium, Klima, Meerblick, Parkmöglichkeit, geschl. Anlage. 159.000 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com



LA ZENIA. Eckhaus, 2-3 Schlafzimmer, BZ, Gäste-WC, möbliert, top Zustand, Terrasse, Solarium, A/C, Auto-Stellplatz, Gem. Pool, zentral. 174.000 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com

**Immobilien
ab 200.000 €**

Wir suchen Häuser und Wohnungen zum Verkauf oder zur Langzeitmiete für unsere Kunden in d. Gegend von Dénia bis Campello. Nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf. ☎ **0034 648 836 589** oder **0034 601 924 747** oder E-Mail: **info@inmoveromar.com**



LAS RAMBLAS Golf. Freistehende Villa mit Pool, 548 m² Grund, 119 m² WFL., 3 SZ, 3 BZ, Klima, Kamin, schöner Blick, Solarium, Keller, möbl., ausbaufähig, Abstellraum, Garage. 498.000 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com

**GESCHÄFTSRÄUME
TORREVIEJA ZU VERKAUFEN**

- Option zum Bau eines
- 5-stöckigen Gebäudes
- Gute Investition (ca. 200 m2)
- Zentrale Lage (Rambla Juan Mateo)
- 5 Gehminuten zur Stadtmitte
- Die Immobilie ist geeignet als Büro, Laden etc.

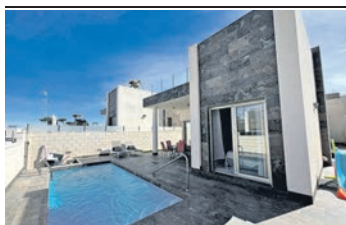
Mehr Informationen unter

607 200 041

Zu Kaufen gesucht: Haus in Calpe, La Fustera, Benissa. 2-3 Schlafz., 2 Bäder. Pool, 120-160m² Wnfl., Grundstück 600 - 1.000 m², bis max. 450.000 €. Mobil **+41 76 5774645** Edgar Hüppin



CABO ROIG. Gepflegte Doppelhaus-hälfte am Pool, Südseite, 3 SZ, Bad, Gäste-WC, Klima, schöner Blick, Heizung, teil-möbl., Wintergärten, Auto-stellplatz, Gem. Pool. 219.000 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com



VILLAMARTIN. Moderne große Villa, 5 SZ, 4 BZ, 2 WZ, Abstellraum, Klima, großes Solarium, schöner Blick, privater Pool. PREISREDUKTION 419.000 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com

**Immobilien
ab 500.000 €**

Villa - Privatverkauf, Pool und viele Extras, nur Geld und Zahnbürste mitbringen, einziehen und das Leben genießen in 772m²/156m² Benissa - Montemar. ☎ **623 306 451**



SAN MIGUEL de Salinas. Freistehende top gepflegte Villa, 840 m² Grund., 210 m² WFL, 5 SZ, 2 BZ, Heizung, Solar, super Panoramablick, Weinkeller, schöner Pool, Garage und ganz viel mehr ! 689.000 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com

**Langzeit-
vermietung**

Calpe, Whng. ab sofort zu vermieten, 2 SZ, möbliert, zentrale Lage, im Ärztehaus, top Ausstattung, Bergblick, Ideal für Rentner. **WA/Tel. 622 201 742**

Pedreguer/La Sella, Studio, 30 m², Einbauküche, Dusche, Pool und Garten ab sofort frei. ☎ **658 895 249**

Wohnungen/Langzeitmiete in Calpe - La Canuta. Pool, Parkplatz, möbliert. 120m² - 800 € / 65m² - 600 € kalt. **Tel. 0049 151 27018068** Hartmann

Suche großes Haus ab 250 m² Raum Dénia +20 km, bis 2.000 € Miete oder Mietkauf bis 3.000 €. ☎ **643 299 477**

CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS
Anzeigenannahme:
☎ **+34-617 368 999**

Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:

http://www.turisme.gva.es/opencms/opencms/turisme/es/contents/tramitacion/viviendas_turisticas/viviendas_turisticas.html?tam



Ihre



Autos

Ich kaufe mit deutschem Kennzeichen, Mercedes C Diesel ab 2008, Mercedes S ab 2007. ☎ **642 614 710**

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ **687 278 406**.

Kaufe hochwertige Fahrzeuge, auch Exoten. Alles unverbindlich anbieten. **Tel. 688 335 497**.

Privat sucht Auto, auch Diesel. ☎ **0049 (0)157 807 708 02**.

Motorräder



BMW 650 Sport Scooter/Roller, Neuzustand, Bj. 2019, 4.000 km, 60 PS, Highline Paket, Sitz- + Griffheizung, ABS, Sportauspuff, Topcase etc., span. Zulassung, Preis 10.900 €. ☎ **0174 2091180** oder ☎ **685 890 696**

**Wohnwagen,
Mobilheime**

Kaufe Wohnmobil oder Wohnwagen. Alles unverbindlich anbieten. **Tel. 688 335 497**.

**KFZ-Dienst-
leistungen**

Autommeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner **info@ecolexpartner.com**, ☎ **965 703 475**

**Boote und
Zubehör**

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. In Altea ☎ **606 051 000**.

**Umzüge und
Transporte**

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ **+34 602 437 707**, **KHSIndalo@gmail.com**

Beiladungen/Umzüge

Tel. 966 435 282

Deutschland 0177 6514151

Wir fahren:
Deutschland
Benelux

Wir bringen's!

Wir transportieren:

- Umzugsgut
- Einzelkartons
- Autos
- Motorräder
- Fahrräder
- Stückgut

**Woltmann
Transporte**
30853 Langenhagen
03700 Dénia

www.spanientransporte.com

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.





Computer

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ **689 227 716**, www.computer-tom.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: **682 540 144** oder info@bernhard-net.es

Computerservice von und mit Herz!“ IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ **628 614 812**, www.rvhcomputer.com

Haben Sie Probleme mit ihrem PC, Laptop oder Handy, Sat oder TV? Wir haben die Lösung! Für Sie! ☎ **600 852 499** oder **600 247 659**.



Arbeiten rund ums Haus

Wenotherm Zentralheizung / Bodenheizung - Solar Wärmepumpe. ☎ Dt. Installateur ☎ **966 423 792**.

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ **605 604 442**.

!Klimaanlagen, Wärmepumpen und Photovoltaik zum Festpreis. Hemme ☎ **608 330 544!**

!!! **Hemme's Dachservice !!!** Dachdeckerarbeiten mit Garantie. **Mob.: 608 330 544**

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. Kroppthomas@gmail.com ☎ **630 881 200 /Baufuchs.es**

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler- Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel **610 020 024**

Zuverl. Deutscher übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. **669 217 080**

Geländeeinzäunungen - Tennisplätze. Fliesen-/Natursteinverlegung. Info unter: www.vallasmetalicasalicante.com und ☎ **966 865 578**

Gelernter dt. Maurer + Fliesenleger mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesen- u. Malerarbeiten aus. Spezialisiert auf Schimmelprävention u.d. Beseitigung von Feuchtigkeitsschäden ☎/WA **619 708 456**

Profiteam für Renovierungen. An- und Umbau mit unverbindlichem Festpreis-Angebot. Neu in Spanien, sensationelle Feuchtigkeits-Isolierung f. jedes betroffene Bauteil! Obratec ☎ **642 364 895**

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverl. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. **Mobil 618 187 517**

Professionelle Steinreinigung. Rund ums Haus reinigen, imprägnieren und versiegeln wir Ihre Pflastersteine, Treppen, Natursteine, Terrassen, Gehwege, Höfe, Mauerwerke, Einfahrten, Zäune. Ab 5,90€/m² verschaffen Sie ihren alten Stein neuen Glanz! Kostenlose Beratung und Probe vor Ort! ☎ **622 948 209** sowie per WhatsApp.

Tore & Torantriebe Mende
Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
· Rolltore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz
Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverl.. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. **665 013 960**

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro . Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolierung/Energieeffizienz. **Tel. 672 097 415** od. **616 346 400**



Maler

Deutscher Malermeister/Torre- vieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ **686 367 119, 966 775 893**

Malerbetrieb Bolten seit 1997
- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira
Tel. 608 760 447
info@malerbolten.com

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: **624 380 049**, www.malerservice-robert.com



Garten

Der Gartendoktor - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ **634 809 379 / 600 030 193**

Palmen beschneiden, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Gartenpflege, Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote **David 643 989 634**

Schneiden/Trimmen v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ **678 318 354** od. **600 675 956**. 24h-Service. www.costablancagarden.com

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ **610 020 024** Michel

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ **634 809 379, 600 030 193**



Pooltechnik

Wasserverlust im Pool? Effiziente und punktgenaue Leckortung für Pools mittels Scanner. Sofort einsatzbereit ohne Ablassen des Wassers. Dokumentation und Protokollauswertung! Kontakt: www.lamarinarohrservice.com ☎ **623 013 732 (WhatsApp)/ 966 398 854**

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST
Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie!
Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.
622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com

Wassertransport von Quellwasser für Pools u. Wasserbehälter von Dénia bis Altea, schnell und preiswert. Wir leeren auch Pools u. Poolpflegeservice ☎ **966 498 603, WhatsApp 662 109 720**



Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ **626 609 430**

Wir haben noch Kapazitäten für Keyholderservice, Gartenarbeiten, Poolservice in La Marina frei. Gerne können Sie sich bei uns melden. ☎ **648 460 180**

ROS solar-rapid®
Schwimmbad-Heizung
Sonnen-Wärme ist kostenlos!
✓ Baukasten-System
✓ Effizient und langlebig
✓ Qualität MADE IN GERMANY
✓ 40 Jahre am Markt
✓ Keine Unterhaltskosten
Tel.: 00496047-2393
Fax: 00496047-160317
www.roos-system.com
Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393

Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

GESCHÄFTSSTELLEN
BENISSA: Avda. País Valencià, 1-2, Loc. 1, **Tel. + 34-617 368 999**, wortanzeigen@cbn.es
FINESTRAT: C/ Alicante 39, Pol. Ind. La Cala, **Tel. + 34-617 368 999**, wortanzeigen@cbn.es
BENIJÓFAR: Avda. Vicente Blasco Ibañez, 36, **Tel. + 34-617 369 433**, cbnt@cbn.es

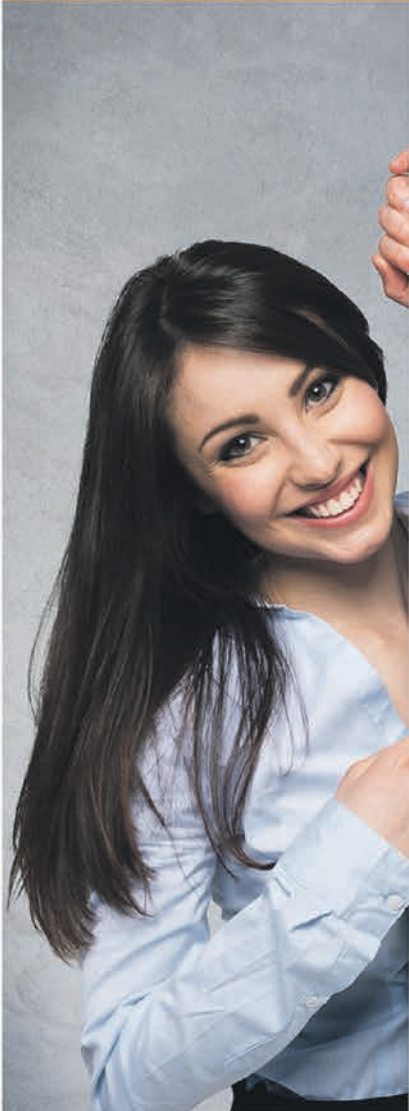
Und natürlich auch online auf www.costanachrichten.com

ANNAHMEBÜROS:
ELS POBLETs: SERVICE CENTER, Pda. Barranquets, C/ 29. Mo.-Fr. 9.00-18.00 Uhr / Sa. 9.00-13.00 Uhr
DÉNIA: SERVI BOX, Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14.00 und 17.00-19.00 Uhr
JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) schräg ggü. von der Guardia Civil, Montag - Freitag 9.00-16.00 Uhr
LA MARINA - SAN FULGENCIO: Falken Tours: Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332), Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr
ORIHUELA-COSTA: Falken Tours La Zenia, ggü. Deutsche Bank, Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5, Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

ALICANTE
MURCIA

CBN
CBZ
Ihre deutschsprachigen Wochenzeitungen

Setzen Sie Ihre Immobilien in Szene!



Prepaid20

Innerhalb eines Monats
20 Wortanzeigen à 5 Zeilen
(CBN+CBZ+Online)
nur 124 € + IVA*

oder

Prepaid20 PLUS

Innerhalb eines Monats
20 Wortanzeigen à 5 Zeilen
plus Farbbild
(CBN+CBZ+Online)
nur 174 € + IVA*

CBN + CBZ + online

Alle Immobilien-Wortanzeigen der Printausgabe erscheinen zusätzlich eine Woche auf unserem Internetportal www.costanachrichten.com.
Bei Abschluss des Prepaid20 Plus-Angebots inklusive einem Farbfoto ihrer Wahl.

* Dieses Angebot ist gültig für Immobilien-Wortanzeigen mit und ohne Bild im Immobilienteil der CBN und CBZ, sofern die vollständige Anlieferung der Daten einzeln pro Anzeige per E-Mail termingerecht erfolgt.

Gerne informieren wir Sie ausführlich über dieses Angebot:

BENISSA:
Avda. Pais Valencià, 1-2 Local 21
Tel. +34-617 368 999
wortanzeigen@cbn.es

FINESTRAT:
C/ Alicante 39, Pol. Ind. La Cala
Tel. +34-617 369 005
publicidad@cbn.es

BENIJÓFAR:
Avda. Vicente Blasco Ibáñez, 36
Tel. +34-617 369 433
cbnt@cbn.es

